

●被哈佛大学破格录取的朴珠贤的漫画英语

高手 英语

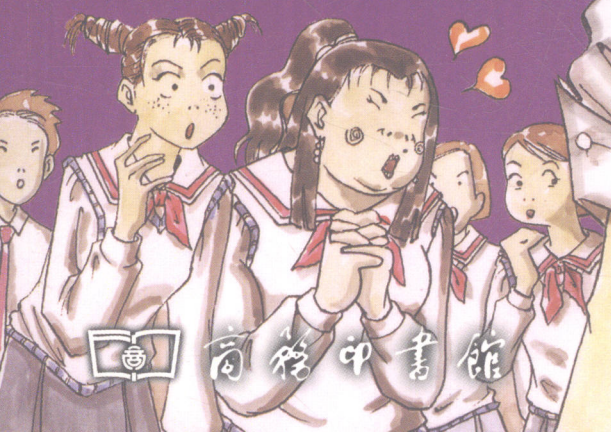
ZZZanglish

第三集

〔韩国〕朴珠贤 著

在娱乐中掌握地道的美国英语口语

在欢笑中理解4,000个单词短语



商务印书馆

高手英语

(第三集)

[韩] 朴珠贤 著
白玉臣 陈明 译

ZZZenglish

商务印书馆

2006年·北京

ZZZANGLISH vol. 1 ~ 12

Copyright ©2005, Park, Ju-Hyun

Chinese simplified translation rights©2006

By The Commercial Press

Chinese simplified translation rights arranged with Joeunyulmae, an imprint of SDA Books

Through Imprima Korea Agency

图书在版编目(CIP)数据

高手英语·第三集/[韩]朴珠贤著;白玉臣,陈明译.—北京:
商务印书馆,2006

ISBN 7-100-05247-5

I.高… II.①朴… ②白… ③陈… III.英语课—中学—课外读物
IV.G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 117853 号

所有权利保留。
未经许可,不得以任何方式使用。

GĀOSHŌU YĪNGYŮ

高手英语

(第三集)

[韩]朴珠贤 著

白玉臣 陈明 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京盛通彩色印刷有限公司印刷

ISBN 7-100-05247-5/G·745

2006年11月第1版

开本 787 × 1092 1/16

2006年11月北京第1次印刷

印张 10 3/4

印数 5 000册

定价: 35.80 元

作者序

记得在我小时候,妈妈经常给我读课外书,妈妈读书的样子非常开心。慢慢地,我受到妈妈的影响也迷上了书。后来妈妈经常对我说:“你和小提琴玩一会吧。”“你和钢琴玩一会吧。”就这样被妈妈骗着,我愉快地练习小提琴、钢琴。

我现在明白了妈妈的用意。妈妈是想让我在没有任何抵触的情绪下,愉快地接受她交给我的任务。就这样,我愉快地爱上了书和小提琴以及钢琴,并且和它们成为了忠实的朋友。我也在这样的过程中走进了哈佛大学。

谢谢“别有用心”的妈妈,我爱您!

在韩国初中、高中6年的学习过程中,看到那时的伙伴硬背英语单词,甚至对某些伙伴来说英语就意味着恐怖,我真替他们着急。难道我们就不能愉快地学习吗?当时我就想着出一本在娱乐中学习英语的书。当时的想法在今天终于转化成了12卷的“高手英语”。

阅读这本书的读者可以通过漫画中编织的趣味盎然的故事,解除生活中的烦恼,也可以在不知不觉中掌握4,000个单词和熟语。故事中的单词,与幽默、感人、让你揪心的紧张场面联系在一起,让你对单词记忆深刻。在阅读这本书以后,忘掉这个单词倒成了难事。

希望读者在这本书中愉快地接近英语,也希望你能拥有飞向世界的英语翅膀。

青少年朋友,想象着为了实现自己的理想飞向哈佛、飞向世界任何地方的样子,我把此书献给您。



目 录

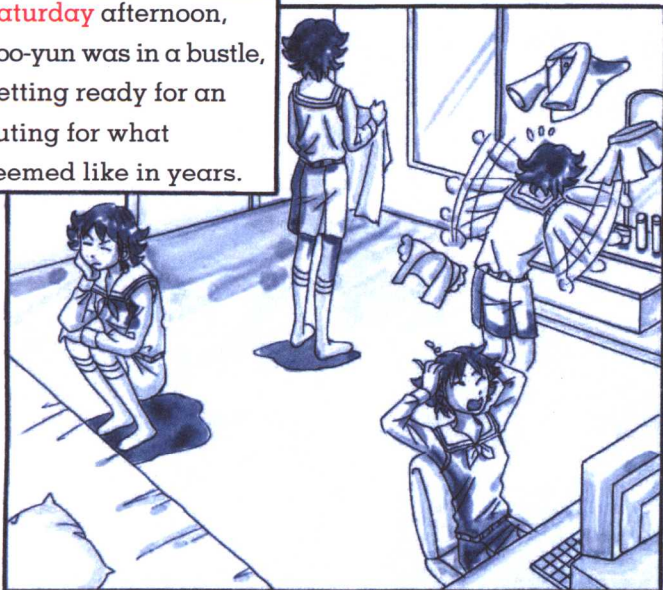
7. 冰冷的微笑	—3
七单元练习	—28
8. 花季少年	—31
八单元练习	—106
9. 天使和咖啡	—109
九单元练习	—160
单元练习答案	—163



7. 冰冷的 微笑



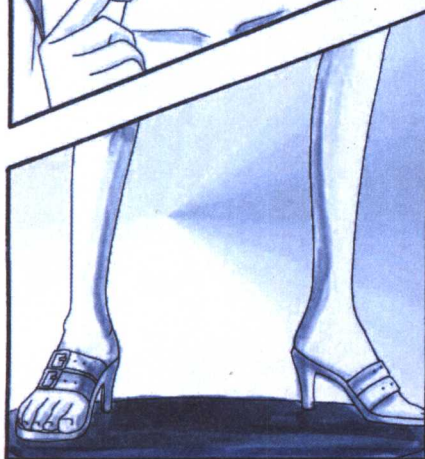
Saturday afternoon,
Soo-yun was in a bustle,
getting ready for an
outing for what
seemed like in years.



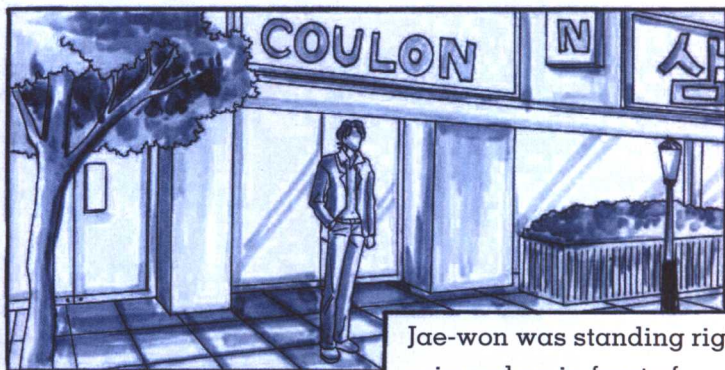
Putting on the **tightest skirt** and hottest
blouse she could find



and dabbing on a little
powder here, some lipstick
there...She even sneaked on
a pair of Mother's sandals!



WHAT? 5:30
ALREADY!

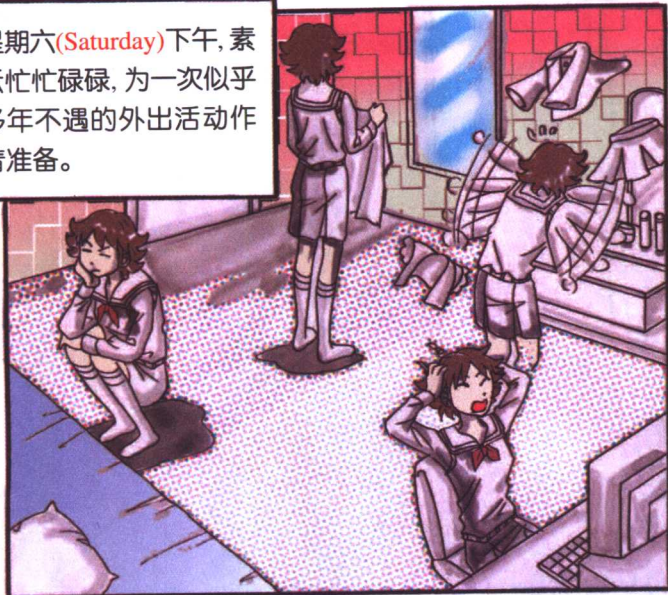


Jae-won was standing right
primped up in front of
'Coulon'.

in a bustle : 忙忙碌碌
put on : 穿上, 戴上

a pair of : 一双, 一对, 一副
in front of : 在……前面

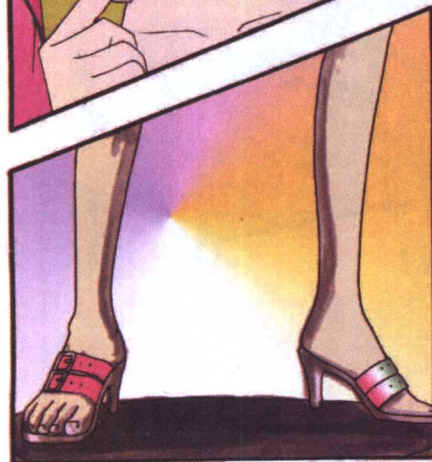
星期六(Saturday)下午, 素云忙忙碌碌, 为一次似乎多年不遇的外出活动作着准备。



她穿上了自己能找到的最紧(tight)的裙子(skirt)和最性感的上衣(blouse)。



又在这里扑一点儿粉, 那里涂点儿口红……甚至还穿了妈妈的一双高跟鞋鞋!



什么? 已经 5:30 了!



精心打扮的杰文站在“库伦”门前。

Saturday : n. 星期六

tight : a. 紧的, 不松动的 adv. 紧地, 牢牢地

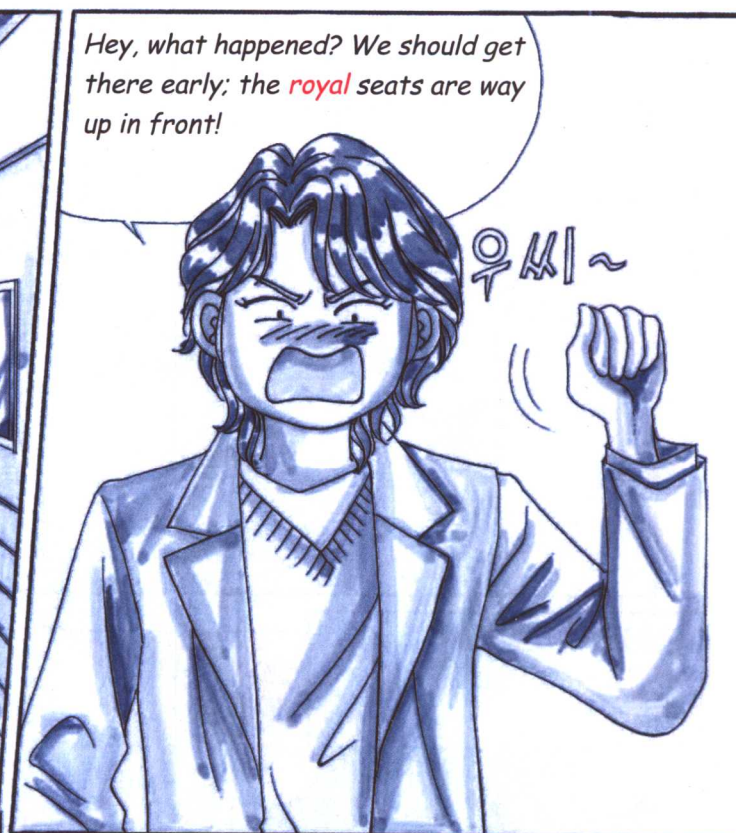
skirt : n. 裙子

blouse : n. 女衬衫



Sorry I'm late!

Soo-yun **laughed** embarrassedly.



Hey, what happened? We should get there early; the **royal** seats are way up in front!



WHAT?! ROYAL SEAT?!

I'm late. : 我迟到了。



对不起，我迟到了！

素云尴尬地笑(laugh)着。



嗨，怎么回事啊？我们应该早点儿到，贵宾(royal)席在最前面呢！

우씨~

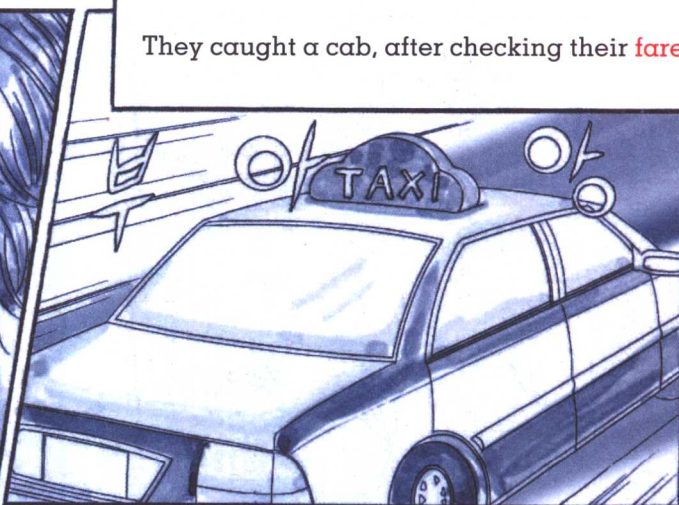


什么?! 贵宾席?!

laugh: v. 大笑, 笑
royal: a. 皇室的, 皇家的



Uh, let's take a cab, then!



They caught a cab, after checking their fare.

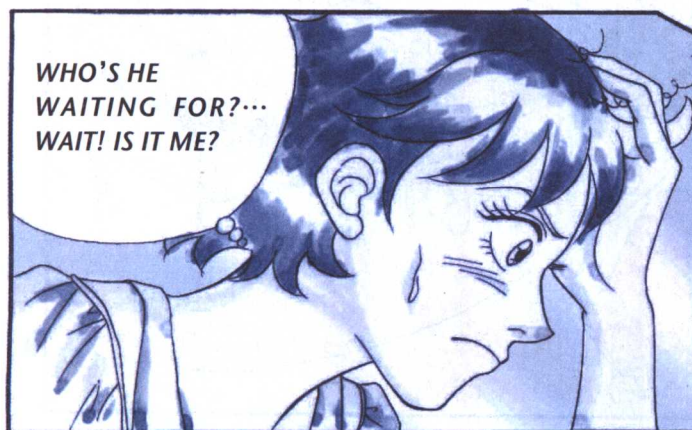
But there, in front of Francia, stood a guy with all his hair gelled straight back — Joon-young!



He was also dressed in a tux. Headed for a wedding?



WHO'S HE WAITING FOR?...
WAIT! IS IT ME?

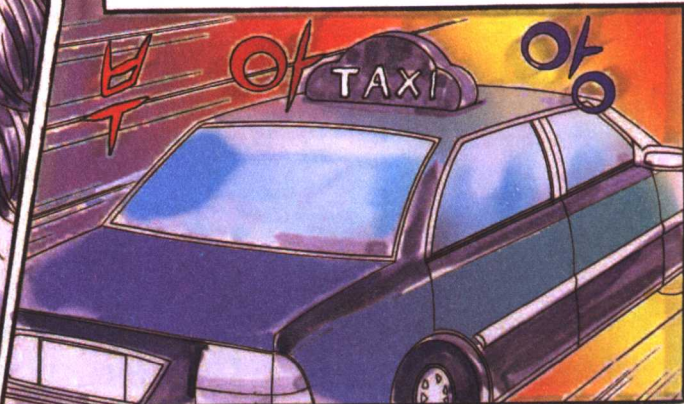


OH, HOW WILL I
EVER LOOK AT HIS
FACE AGAIN!

take a cab : 坐出租车, 打车

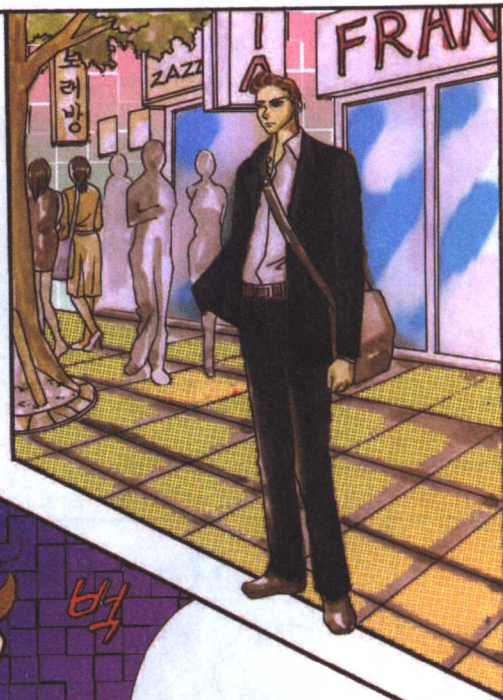
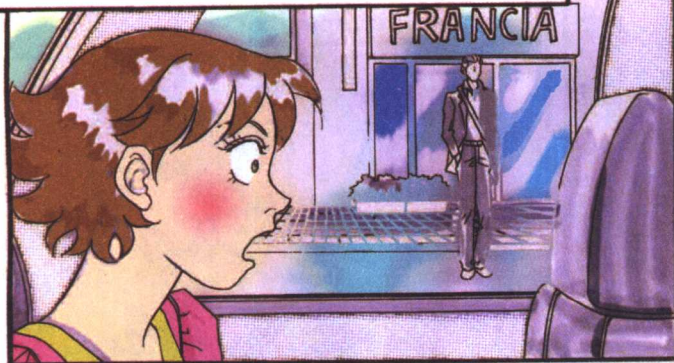
噢,那咱们就打车
去吧!

他们确定有足够的路费(fare)之后上了一辆出租车。



可是在“弗兰西斯卡”的门前站着一个人,头发用
发胶整整齐齐地梳向后面——原来是俊勇!

他也穿着晚礼服,要去参加婚礼吗?

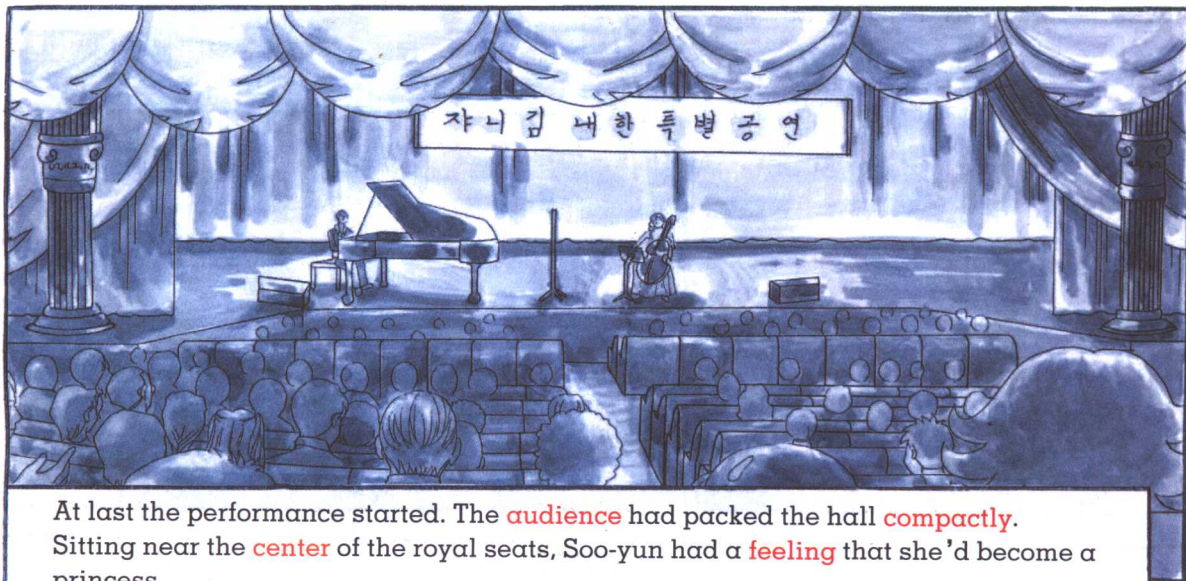


他在等谁?
……哎呀!难
道是等我吗?

哦,我怎么还
能再面对那张
脸呢?



fare: n. (车、船等的) 票价, 路费



At last the performance started. The **audience** had packed the hall **compactly**. Sitting near the **center** of the royal seats, Soo-yun had a **feeling** that she'd become a princess.



I'm not used to feeling like this!

Jonnie Kim's performance totally lived up to her **reputation**. The artist herself looked even more **intelligent** than she had in the posters.



Her whole soul seemed to be imposed on those **mysterious** notes, sailing through the still, uninterrupted air.



Red hot fervor emanated from her performance.



最后,演出终于开始了。音乐厅里已经挤满(compact)了观众(audience),而坐在临近贵宾席中心(center)位置的素云觉得(feeling)自己就像公主一样。



我还真不习惯
这种感觉呢!

金琼尼的演奏绝对名(reputation)不虚传,这位艺术家本人看起来甚至比广告上的更加才华横溢(intelligent)。



她的全部灵魂都似乎附着在那些神秘的(mysterious)音符中,在沉静平和的空气中回旋飘荡。



她的演奏中洋溢着热烈奔放的激情。

compact : a. 装填紧密的, 填满的

audience : n. 观众, 听众

center : n. 中心

feeling : n. 感觉, 感情 feel : v. 感觉, 抚摸

reputation : n. 名声, 名誉

intelligent : a. 聪明的, 有才智的

mysterious : a. 神秘的, 难以捉摸的

Jae-won, sitting beside Soo-yun, seemed positively **fascinated**.



Mmm.. Appreciation of art in a man is always **attractive**!

Oh, does Joon-young know that this stuff even exists?



I'll bet he doesn't know one thing about music!



Holding the **ability** to **appreciate** the **delicate** whisperings of the soul to be a far more important **barometer** than the highest test scores... Way to go, Soo-yun!



I'll bet... : 我敢打赌.....

坐在素云旁边的杰文似乎听得相当入迷(**fascinate**)。



唔……会欣赏艺术的男人总是很有吸引力的(**attractive**)! 噢,俊勇可能都不知道世界上有这种演出吧?



我敢打赌他对音乐一窍不通!



虽然欣赏(**appreciate**)灵魂微妙(**delicate**)低语的能力(**ability**)很厉害,但认为这是个比考试高分还重要的标志(**barometer**)……素云,太离谱了吧!



fascinate : v. 使……入迷, 把……迷住
attractive : a. 有吸引力的, 有魅力的
delicate : a. 微妙的, 柔和的, 精致的

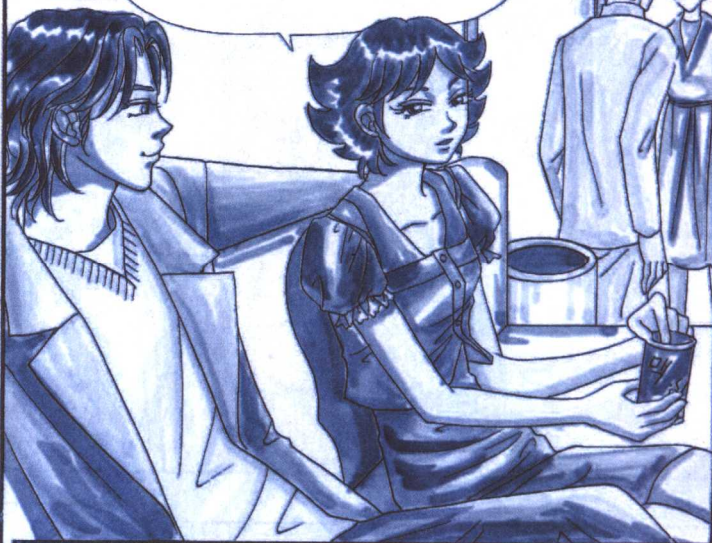
appreciate : v. 欣赏, 感谢 **appreciation** : n. 鉴赏力
ability : n. 能力
barometer : n. 标志, 标准

Intermission.

Wasn't that simply fantastic?
It seems to have had a major **im-**
pression on you!



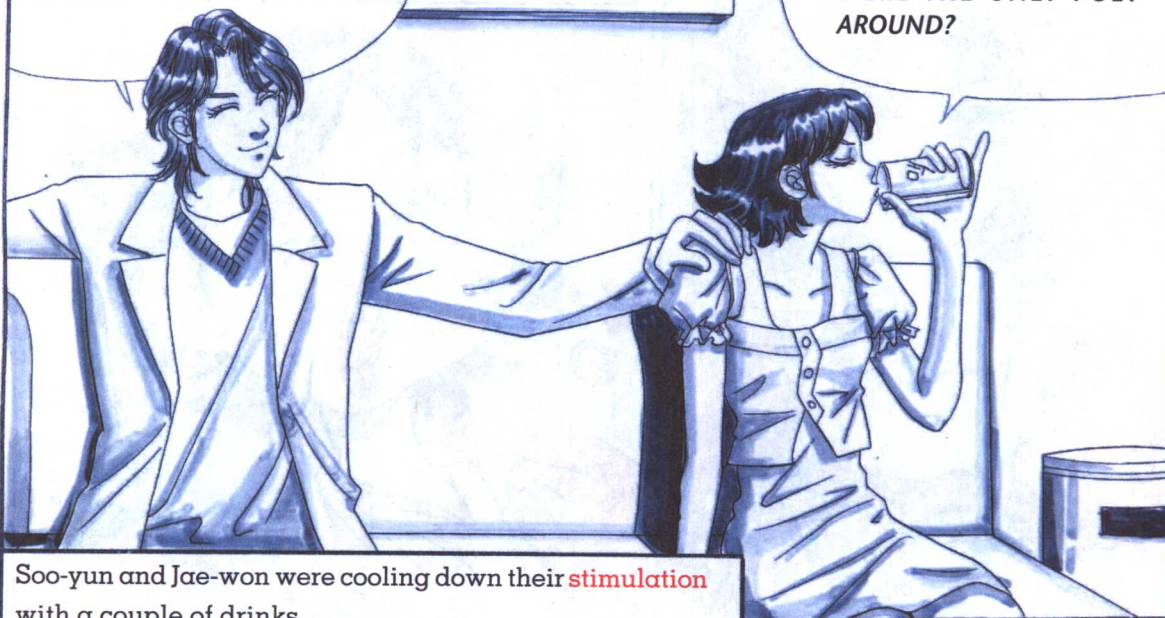
Jonnie Kim is sooo awesome! I
imagined a **wild goose**, flying
high over the mountain during
sunset...



Soo-yun murmured, eyes nearly closed and ecstatic.

Ah, you sound very poetic!

AND YOU THOUGHT YOU
WERE THE ONLY POET
AROUND?



Soo-yun and Jae-won were cooling down their **stimulation**
with a couple of drinks.

cool down : 冷却, 平静

a couple of : 两个, 几个